

USINA

Usina del Arte

Buenos Aires

Auditorio

Miércoles, 30 de noviembre de 2016, 20:30 h

# *incantevole* **Italia**

*la música de Nino Rota  
con imágenes del país  
de las mil bellezas.*

Orquesta Sinfónica Astro Lírica

Un espectáculo musical y cinematográfico  
dirigido por el maestro **Stefano Mazzoleni**  
con la regie de **Tony Patichio**



Buenos Aires Ciudad



Vamos Buenos Aires

 *incantevole*  
*Italia*

Bajo el patrocinio de



*Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale*



*Ministero dello Sviluppo Economico*

Organizado en colaboración con



Embajada de Italia  
Buenos Aires



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane

1926



2016



AGENZIA NAZIONALE DEL TURISMO - ENIT



Associazione Nazionale Industrie Cinematografiche  
Audiovisive e Multimediali

**Incantevole Italia** es un proyecto de Stefano Mazzoleni y Tony Paticchio

**Stefano Mazzoleni**  
dirección de orquesta

**Tony Paticchio**  
director de la parte visual y dirección artística

**Luca Facchini**  
comunicación

**incantevoleitalia.com**

## **Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires**

Jefe de Gobierno  
**Horacio Rodríguez Larreta**

Vicejefe de Gobierno  
**Diego Santilli**

Ministro de Cultura  
**Ángel Mahler**

Subsecretaria de Gestión Cultural  
**Vivi Cantoni**

Dirección General de Festivales y Eventos Centrales  
**Silvia Tissembaum**

Dirección Artística Usina del Arte  
**Adrián Iaies**

Dirección Ejecutiva Usina del Arte  
**Analia Biagini**

## **Embajada de Italia**

Embajadora  
**Teresa Castaldo**

## **Instituto Italiano de Cultura**

Directora  
**Maria Mazza**

Colaboradores  
**Sergio Cei**  
**Daniele Morganti**  
**Dora Pentimalli**  
**Diego Santarelli**

## **I.C.E.**

### **Agencia Italiana para el Comercio Exterior**

Director  
**Sergio La Verghetta**

Colaboradora  
**Olga Martin**

## **ANICA**

### **Asociación Nacional Italiana Industrias Cinematográficas, Audiovisuales y Multimediales**

Responsable Departamento Internacional  
**Roberto Stabile**

Colaboradora  
**Diana Tocci**

## **ENIT**

### **Agencia Nacional Italiana del Turismo**

Director Ejecutivo  
**Giovanni Bastianelli**

Representante en Argentina  
**Verónica Laura Morello**

## **Usina del Arte**

Buenos Aires

**Auditorio**

Miércoles, 30 de noviembre de 2016, 20:30 h

**Incantevole Italia**

*Un homenaje a la belleza,  
a la poesía, al romanticismo  
y al gusto italiano*

Director

**Stefano Mazzoleni**

Regie

**Tony Paticchio**

**Orquesta Sinfónica Astro Lírica**

Soprano

**Andrea Schor**

Bailarines

**Ayelén Alvez y Sergio Jardín**

Dirección

**Luciana Prato**



 *incantevole*  
*Italia*

## Programa

La música de  
**Nino Rota**

Casanova (Pin Penin) \*

Romeo e Giulietta \*

Otto e Mezzo \*

La Dolce Vita \*

Giulietta degli Spiriti \*\*

Il Gattopardo (Vals de Giuseppe Verdi) \*

Il Gattopardo (Vals de la despedida) \*

Prova d'Orchestra (Final) \*\*

Il Padrino \*

Le Notti di Cabiria \*

Amarcord \*

Arreglo sinfónico de:

\* Fabrizio Francia

\*\* William Ross



Un recorrido a través del mundo del cine italiano y de la belleza de las artes plásticas, de la arquitectura y de la naturaleza de Italia, acompañados por la música de Nino Rota, el gran compositor de música para el cine. Se destacan las películas: *La strada*, *Las noches de Cabiria*, *La dolce vita*, *Ocho y medio*, *Giulietta degli spiriti*, *Amarcord* de Fellini, *Las noches blancas*, *El Gatopardo* de Visconti y *El Padrino* de Coppola. El gran Maestro Nino Rota ha sido ganador de muchos premios: el Oscar, Golden Globe (1973) y el David de Donatello (1977).

Este espectáculo se compone de una importante parte musical con una orquesta sinfónica dirigida por el Maestro Stefano Mazzoleni, de una soprano y una pareja de bailarines. En una pantalla gigante en el escenario se proyectará una película en la cual se cuenta la historia de Italia y de sus miles de bellezas a través de un viaje imaginario a los lugares donde los grandes maestros grabaron sus películas.

Viajar como en un sueño hecho de estímulos acústicos y visuales, viendo los rostros de los actores de las grandes películas italianas, los palacios y los lugares de *El Gatopardo*, el circo de Fellini, la *Dolce Vita*, las tierras de *El Padrino*.

Pero también la comida, el vino, el deseo de crear la belleza que los italianos tienen como herencia genética porque nacieron y crecieron rodeados de las obras de arte más importantes del mundo.



Será un sueño maravilloso que describiré, con la música de Nino Rota, las sensaciones que se obtienen al observar la belleza de varias obras de arte, de las cuales Italia está llena. El espectáculo se desarrolla en cuadros musicales y las diferentes bandas sonoras tocadas por la orquesta se suceden una atrás de la otra sincronizadas con las imágenes originales creadas específicamente para este proyecto con escenas de las películas, fotografías de los actores, además de los bocetos utilizados por los directores de las películas, imágenes inéditas de las diferentes etapas de la grabación, de los lugares donde fueron grabados, imágenes de Italia: de los edificios, las calles, las plazas, la gente y la naturaleza.

Todo esto en una sucesión de colores, de emociones vividas como en un recuerdo, en un sueño, no como un documental, sino más bien como un homenaje poético al arte y la belleza de Italia.





### M<sup>o</sup> Stefano Mazzoleni

**E**l director de orquesta italiano Stefano Mazzoleni estudió piano, contrabajo, música coral, dirección de coro y composición en la Scuola di Musica / Escuela de Música de Fiesole, Italia, con Sylvano Bussotti, y dirección de orquesta en la Hochschule für Musik / Escuela Superior de Música de Viena.

Ha dirigido numerosas orquestas en diversos países, entre los que se encuentran la Orquesta de Padova y del Veneto, la Orquesta Filarmonia Veneta, la Orquesta Città di Ferrara, la Orquesta Regionale della Campania de Nápoles, la Orquesta Sinfónica de Bari, la Orquesta de la Radio-Televisión de Zagreb, el Ensemble de Música Contemporánea de Moscú, la Orquesta Sinfónica de Sapporo en Japón, la Orquesta Sinfónica Nacional y la Orquesta Estable del Teatro Colón de Buenos Aires, el Chamber Ensemble of London en St. Martin in the Fields, la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, la Orquesta Sinfónica Nacional de Mexico, la Orquesta de la Universidad de Guanajuato y la Orquesta del Estado de México, la Orquesta Sinfónica de la Universidad de South Carolina y la Orquesta de South Arkansas en los EE.UU., la Orquesta Sinfónica de Beijing y la Nueva Orquesta Filarmónica de Hong Kong en China, la Sinfónica de Taipei, la Orquesta Sinfónica Nacional en La Habana, la Filarmónica de Bruselas, y la Sinfónica "Dohnány" de Budapest.

El Maestro Mazzoleni es director artístico y fundador del Festival Finestre sul Novecento de Treviso, Italia, dedicado a la música y la cultura de nuestro tiempo. Fundado en 1995, en este Festival han participado los mejores exponentes de la música contemporánea ita-

liana e internacional. Ha compuesto bandas sonoras para documentales producidos por la San Paolo Audiovisivi, y una serie de obras para orquesta de cámara. Escribió la música de escena para la obra de teatro Matricule, de Luc Bassong, estrenada en el año 2000 en el mítico Teatro de Rond-Point de los Campos Elíseos, por la que recibió una excelente crítica por parte de la prensa francesa.

El Maestro Mazzoleni fundó y dirige Ensemble 900, un conjunto de música de cámara, dedicado a la música contemporánea. También llevó a cabo durante años una importante labor editorial como presidente de la editorial de música Ensemble 900 de Treviso. En 1991, fundó Diastema, dedicada a la musicología y el análisis musical, considerada en su momento una de las revistas de música más importantes de Italia. Actualmente, la revista ha dejado de publicarse. El Maestro Mazzoleni ha sido miembro del jurado de concursos internacionales de música, entre los que se destacan el "Mario del Monaco" de Castelfranco Veneto, dedicado a la ópera, y el "Mario Gusella" de dirección orquestal de Pescara. En 2009 el Maestro Mazzoleni fue nombrado profesor y director de la orquesta del Conservatorio de Música de Lecce, Italia.

Desde el 2010 es el director artístico del Salotto Musicale, un festival de música de cámara en Veneto, Italia.



## Tony Paticchio

**T**ony Paticchio nació en el 1959 en Castrignano dei Greci en la provincia de Lecce. Después de recibir el diploma clásico, se graduó en literatura y filosofía en la universidad de Bologna, DAMS. Empezó la carrera de director de escena y productor independiente con su casa productora New Point of View, fundada en 1995 realizando documentales, spots publicitarios, cortos y películas. Entre sus principales obras hay varios documentales para la universidad de Bologna; el spot de "Love is the answer" realizado para la jornada mundial sobre el SIDA para el Ministerio de salud con el famoso director de escena Vittorio Storaro; "Teatri storici del '700" para Raisat; "I luoghi del sacro" para Christian Network Tampa (Florida); "La morte di Federico Fellini" con la dirección de escena de Cristina Lasagni; "Il Volo", película documental con Sergio Citti; el backstage para la película de Aldo Giovanni y Giacomo "Tre uomini e una Gamba" y para la película "Matrimoni" de Cristina Comencini; "Radici" una serie de documentales sobre los italianos en el mundo para la RAI International; "Crossover" presentado en Milano con Gabriele Salvatores, Lucio Dalla y Pino Cacucci. En el 2003 gana el premio del público en el Roma Independent Film Festival con el corto "Cronaca rosa" con la dirección de Stefania Girolami. En el 2008 realiza 10 documentales sobre las Buenas maneras para el Patronato Inca-CGIL con el título "I diritti siamo noi" y varios documentales más nuevamente para el patronato CGIL. New Point of View se dedica a organizar eventos como el "Premio Zeus", Premio internacional de arqueología con muchos actores

italianos famosos. En el 2012/13 realiza la Biental internacional de arte de la Cartapesta, en colaboración con la provincia de Lecce. En el 2013 para el evento de la beatificación de los santos mártires de Otranto en Roma realizó la restauración de la película "Otranto 1480" del director Adriano Barbaro. En el 2015 realizó el catálogo fotográfico "SienAssisi" dedicado a los lugares por donde pasaron los santos Francisco y Caterina, en colaboración con el Instituto Europeo de Design. En la ocasión del 75° aniversario de la proclamación de Caterina y Francesco patronos de Italia, presenta la exposición en la Biblioteca de la Cámara de los Diputados en Roma.

### Andrea Schor



**E**studio música, danzas y actuación desde muy temprana edad. Comenzó su carrera de cantante lírica en 2009 participando en óperas como Carmen, La Flauta Mágica, Dido y Eneas, Suor Angelica, entre otras. Protagonizó en 2009 el "Lamento de Ariadna" de Monteverdi. Luego desempeñó roles como Papagena (La Flauta Mágica, Mozart) y Musetta (La Boheme, de Puccini). Protagonizó "L'Elisir d'Amore" (G. Donizetti), llevada al cine en 3D, "Il Segreto di Susanna" de Wolf Ferrari, "La flauta Mágica" de Mozart en el rol de Pamina y el "Stabat Mater" de Pergolesi, así como numerosos conciertos y galas líricas. Su último rol protagónico en ópera fue el de Gilda, en "Rigoletto", en el Teatro Avenida de Bs. As. Actualmente estudia con los Maestros Christina Becker Hoffmann (Técnica vocal) y Dante Ranieri (Repertorio musical).

## Orquesta Sinfónica Astro Lírica



La Orquesta Sinfónica Astro Lírica está integrada por músicos de gran trayectoria artística, pertenecientes a las orquestas más prestigiosas de Buenos Aires (Orquesta Sinfónica Nacional, Orquesta Estable del Teatro Colón y Orquesta Filarmónica de Buenos Aires). Se ha presentado en el Teatro Avenida y en el Teatro Coliseo, acompañando a destacados cantantes líricos en conciertos y representaciones de ópera y zarzuela.

### **1º Violines**

Oleg Pishenin  
(concertino)  
Serdar Geldymuradov  
(concertino adjunto)  
Aida Simonian  
Leonardo Descalzo  
María Elena Aguirre  
Sergio Rodríguez

### **2º Violines**

Sandra Valdovinos  
Jorge Radó  
Beatriz Salomón  
Andrés Magula  
Angela Goussinsky  
Francisco Moldavsky

### **Violas**

Mario Fiocca  
Cristina Tonelli  
Cecilia Rodríguez  
Betina Tartari

### **Violoncellos**

Daniel Tavella  
Antonio Macchiarola  
Silvia Luna  
Eftali Ndreu

### **Contrabajos**

Fernando Fieiras  
Carlos Bolo

### **Flautas**

Stella Maris Marrello  
Saul Martin

### **Oboes**

Maximiano Storani  
Patricia Rossomando

### **Clarinetes**

Alberto Brass  
Lucía Calmet

### **Fagotes**

Gabriel La Rocca  
Daniel Piazza

### **Cornos**

Carlos Hussain  
Pablo Llamazares  
Gerardo García  
Enrique Faure

### **Trompetas**

Oscar López de  
Calatayud  
Javier Lovato  
Daniel Reposi

### **Trombones**

Manuel Campos  
Maximiliano de  
la Fuente  
Jorge Ramírez  
Cáceres

### **Arpa**

Sarah Stern

### **Piano**

Victoria Lamberti

### **Timbales**

Carlos Triolo

### **Percusión**

Christian Frette  
Alexandre Alventosa

### **Producción y Coordinación**

Valeria Rinaldi



**USINA**



Se agradece a la Ciudad de Buenos Aires y a la Usina del Arte por su disponibilidad y su colaboración.



Incantevole Italia es una producción:



**N.P.V. new point of view**  
**produzioni cinematografiche**  
Roma

Se agradece la concesión de las  
imágenes cinematográficas



**Rai Cinema**

**Rai Teche**

**Alberto Grimaldi**

**Archivio Franco Zeffirelli**

Comune di Verona e Kappa+ con  
concesione del Clan Celentano

Reporters Associati & Archivi

APT Rimini

Cristoforo Perrone

En colaboración con



**FARMSTUDIOFACTORY**  
SOUND & VISION



# incantevole Italia

[incantevoleitalia.com](http://incantevoleitalia.com)

Bajo el patrocinio de



*Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale*



*Ministero dello Sviluppo Economico*

Organizado en colaboración con



Buenos Aires Ciudad



Vamos Buenos Aires